

SA BUKA TE NEHUMU Sa Vinabakala

Nehumu si na poropita sapu mae guana pa Elikosi. Sa ginuana sa pozana si “va manoto” gua. Totoso ene korokorotae sa si korapa koa dia sari poropita Zeremaea, Habakuku, meke Zepanaea. Sa totoso si pa kaiqa vuaheni onomo gogoto hiokona sipu lopu ele podo se Zisu Karisito.

Kabo vura guahe sari pa Ziuda, “Vea, ele kilu ia Tamasa si pa Ziuda? Na vea ke sari pa Asiria sapu kaleadi hola si tagotago tu meke gami si koa mo pa tinasuna? Vea kokobadi mo sari na vina tataru?” gua. Ninira hola sari pa Asiria meke hola toa sa dia tinagotago. Koba la raza kumana ia ri pa Asiria si pa Ziuda meke sa tinoa maqomaqo tadirini pa Ziuda si gogore nana. Gua ke sari ninanasa hire tadi pa Ziuda si koa pa bulodia.

Meke kamo nana mo sa mamalaini te Nehumu sapu zama guahe, “Ninive si kote hoqa, na kote harupi Tamasa sari Nana tinoni,” gua. Ninive si na nati vasileana lavata pa korapana sa popoa Asiria.

Sa inavoso te Nehumu si gua he: Asa pu korona nia sa Tamasa si kaqu va nonoga ia sa Nana tinanaziri, ba asa pu rane ia si Asa si kote ta harupu koasa Nana tataru.

Sari na Nati Pinaqapaqahana sa Buka

Vinaripitui tadi pa Ninive. Hinia 1:1-15

Sa hinoqa te Ninive. Hinia 2:1 kamo hinia 3:19

¹ Na kinorokorotae pa guguana Ninive. Sa bukana sa dinogodogorae te Nehumu, sa tie pa Elikosi.

*Sa Binugoro te Zihova koe Ninive.**

² E Zihova si na Tamasa konokono meke Tamasa tubehe si Asa;

se Zihova si hoke tubehe meke siⁿⁱ ia na tinaⁿaziri.
Se Zihova tubehi sarini pu va karikari la koa Sa
meke kopu nia Sa sa Nana tinaⁿaziri koari nana kana.

³ Se Zihova si lopu tuturei bugoro meke noma hola sa Nana
niⁿiraⁿira;
se Zihova si kaqu va lipulipu i Sa sarini pu tavete va
sea, lopu kaqu doⁿo pani Sa.

Sa Nana hahanana si pa korapa vivirua meke raneboⁿi,
meke sari na lei si na kavuru pa nenena Sa.

⁴ Sa kolo lamana si gegese ia Sa meke va popa ia;
doduru ovuku si va popa i Sa.

Sa popoa Basani meke sa toqere Kameli si harahara
meke sari havoro pelaradi pa Lebanoni si rida.

⁵ Niu sari toqere pa kenuna Sa
meke sari toa si kolo palae.

Neneqara sa popoa pepeso totošo vura la Sa,
gua tugo sa kasia popoa meke doduru pa korapana.

⁶ Esei boka turu va tia ia sa Nana tinaⁿaziri?
Esei si boka koa totošo bugoro si Asa?

Sa tinaⁿaziri Tanisa si titisae guana nika;
sari patu si ta piara pa kenuna Sa.

⁷ Se Zihova si leanana,
na tometomeana pa totošo tinasuna.

Kopuni Sa sarini pu raⁿe ia si Asa,

⁸ ba pa keke naqe nomana
si kote huara pania Sa si pa Ninive;
kote hadu lani Sa pa hupohuporoana sari Nana kana.

⁹ Be nasa si kuhana nia rini koe Zihova
ba kote huara pania Sa;
na tinasuna si lopu kote kamo mae vina rua totošo.

* 1:1 Ais 10:5-34, 14:24-27; Zepa 2:13-15

- ¹⁰ Kote soqoni koari na hilibubuku
meke viviri koari dia napo vaeni;
kote gani na nika si arini guari na duduli popadi.
- ¹¹ Koa goi Ninive si vura mae si keke tie
sapu kuhana nia se Zihova
meke tozi sari binalabala kaleanadi.
- ¹² Hiera gua si zama nia e Zihova:
“Hinokara ari dia baere tugo si arini meke soku hola,
ba kote mate palae si arini meke murimuri taloa dia.
Hinokara ele va lipulipu igo tugo Arau si agoi Ziuda,
ba lopu kote va lipulipu pule igo Arau.
- ¹³ Kamahire kote moku pania Rau sa dia ioki^d pa ruamu
meke kumati koa goi sari seni.”
- ¹⁴ Hiera gua si zama nia e Zihova pa guguamu agoi Ninive:
“Kote loketona tutimu si agoi pude kopu nia sa
pozamu.
Kote huari Arau sari kineha ta peqodi meke beku qolo
sapu koa pa korapa zelepade tadi mua tamasa.
Na mua lovu si kote va nama ia Rau,
ura na kaleamu hola si agoi.”
- ¹⁵ Dotu, koari na toqere panahoi,
sari nenena sa tie sapu paleke mae inavoso leana,
pu tozi vura nia sa binule!
Qetuqetu ni sari mua rane inevana, agoi Ziuda,
mamu va gorevura i sari mua vina tatara koe Zihova.
Lopu kote mae rapata pule igo ri na kana kaleanadi;
na kote ta huara palae si arini.*

2

Sa Hinoqa te Ninive

- ¹ Na puku qeto minate si kamo pude raza igo si agoi,
Ninive.

* 1:15 Ais 52:7

Turu lavelave nia sa goba,
 kopu nia sa siraṅa,
 va nama gamu,
 tioko varigarani sari tie varipera!

² Kote vala pule nia e Zihova sa tinolava te Zekopi
 gugua sa tinolava te Izireli,
 be vea huara guni nia ari tie huhuara
 meke vea ṅovala guni ni rini sari inuma vaeni.

³ Sari lave tadi na tie varipera tadina kana si ziṅara;
 meke sari varane si poko ziṅara.

Sari aeana koari totopili varipera si malakapi
 koasa rane sapu tava nama si arini;
 sari hopere sapu huda paeni si ta avaṅa va nama.

⁴ Sari totopili varipera si haqala nuquru koari na siraṅa,
 rerege la, mae, gua, koari na varivarigarana.
 Doṅo guana zuke huruṅudi;
 rizu tuturei guana kapi.

⁵ Tioko vagi rina palabatu varipera tadi na kana sari dia
 qeto tie varipera ta vizatadi,
 gua, ba tubarae ni tu pa dia inene la.
 Bebeno la si arini koasa gobana sa vasileana;
 kuria rini sa lave nomana pude hukati sari patu pu ta
 gona ni rini.

⁶ Sari sasada pa kali ovuku si tukele va hodaka
 meke hoqa mo sa vetu baṅara.

⁷ Ta tozi mo sapu sa vasileana lavata
 si kote ta raovo taloa.

Sari nana pinausu vineki si kunikunisi guana kukuva
 meke sekei ri raqaraqā dia pa tinalotaṅa.

⁸ Sa Ninive si guana kopi,
 meke sari kolona si vura taloa.
 “Nosol! Nosol!” kukili gua si arini,
 ba loke tie si kekere pule.

- ⁹ Saputu vagi sari na siliva!
 Saputu vagi sari na qolo!
 Sa tinagotago si loke vina betona,
 sari tinago arilaedi koari doduru nana vasidi!
- ¹⁰ Ninive si ta saputu taloa, ta hiko, ta teuru palae!
 Ta duana sari bulo meke neneqara sari tunutunu,
 neneqara sari tini meke sari isumatadia si hobe, na
 matagutu va hola.
- ¹¹ Avei kamahire se Ninive sa bae tadina laione,
 sa vasina sapu poni ginani rini sari dia koburu,
 vasina la sari laione kokoreo meke laione mamaqota,
 meke sari tuna laione, meke loke dia minatagutu?
- ¹² Va mate poni sa laione sari tuna laione
 meke garata palekia sa si tanisa tinadia,
 sa nana vasina si va sini nia sa koari gana ginani,
 meke sa nana bae si tale kurukuru matedi mo koa ia.
- ¹³ Zama vura guahe se Zihova Tadi na Qeto Minate,
 “Arau kana igo si agoi.
 Kote sulu pani Rau sari mua totopili varipera,
 meke sa vedara kote va mate pani sari mua tie
 vaqura.
 Kote vagi pani Rau sari doduru vinagi pu vagini goi
 koari na mua kana.
 Sari mamalainidi ri mua tie paleke inavoso
 si lopu kote ta avoso pule,” zama gua si Asa.

3

- ¹ Mani talotana sa vasileana sinia ehara,
 sinia koha,
 sinia tinago ta hinikodi,
 na loke vina betona sa mua ninovanovala pa tie!
- ² Sa pidalana sa iku sekesekeana,
 sa qalenanadi ri na totopili,
 haqaladi ri na hose

meke sa zorudi ri totopili variperala!

³ Haqala la variperadi sari tie koi hose,
keana kumana sari vedara
meke sari hopere si nedala!

Soku si bakora,
soku sari tie matedi,
sari tini tomate si lopu boka ta nae,
meke ta tubarae ni tu rina tie.

⁴ Ta evana si hire koa gua koasa hiniva kaleana tanisa
maqota,
ta dono lea nia rini, sa barikaleqe matemateana asa,
va pinausu butubutu si asa koari hahanana tuturue tanisa
meke vagi tie koari nana tinavete vakuvakutae.

⁵ Zama vura guahe se Zihova Tadi na Qeto Minate, “Arau
kana igo si agoi.

Kote kepuhu sage la nia Rau pa isumatamu sa mua
tivitivi,
kote va dogoro ni Rau koari na butubutu sa mua tini
dodorena
meke koari na butubutu banara sa kinurekure tamu-
goi.

⁶ Sapu boni humana hikare si kote nobi nigo Rau,
kote hakohako va tana igo Qua
meke kote na vina dodogoro tavete guni nigo Arau.

⁷ Doduru pu dogoro igo si kote govete meke zama,
‘Se Ninive si ta huara! Esei kote kabo ia?’ kote gua.
Pavei si kote boka dogoria rau si keke tie pude va
manoto igo?”

Loke tie hokara!

⁸ Ve, agoi leana hola nia si pa Tibisi,
sapu koa pa kali Ovuku Naelo,
sapu koa vari likohae nia na kolo?

Sa ovuku si sa nana hukata koari na kana,
sa kolo sa nana goba.

- 9 Loke kokoina sa nana niniranira koari na tie pa Itiopia
meke Izipi;
Itiopia meke Libia tugo sari kaiqa nana tie varitokae
pa vinaripera.
- 10 Gua ba ta zau vagi si asa
meke la pa tinaraovo.
Sari nana koburu si ta muzara va mate
koari doduru varipaza sirana.
Mudumudukeda ni rini sari dia palabatu vasileana,
meke doduru dia tie nomadi si ta pusi seni.
- 11 Agoi Ninive ba kote podalae viviri mo;
kote govete la tome pa keke vasina si agoi
tome nia sa mua kana.
- 12 Doduru mua vasileana ta gobadi si guana huda piqi
sapu sagona sari dia vua kekenu;
totoso ta zoru rini
si hoqa la pa nuzu tie mo sari vuadi.
- 13 Dono la ia sa mua qeto tie varipera,
doduru si guana barikaleqe mo!
Sari sasada koasa mua popoa
si tukele toa la koari mua kana;
na ele sulu i na nika sari rotodi.
- 14 La utuvu kolo veko, va nama nia sa rinapata,
va ninira i sari mua goba!
Heni i sari pepeso bupara,
mamu tavete biriki,
mamu tuvaka ia sa goba!
- 15 Ba na nika kote gani igo;
na vedara kote seke gore nigo
meke kote guana kupokupo si asa pu atu gani panigo.
Mu tuturei soku guana kupokupo si agoi,
va omunu guana rovana kupokupo!
- 16 Ele va soku hola i goi sari mua tie holuholu

osolae soku holani rini sari na pinopino pa gale-
galearane,
ba gua tugo na kupokupo si arini sapu gania sa popoa
beto si tapuru taloa dia.

¹⁷ Sari mua tie kopu si soku guana kupokupo,
sari mua palabatu tinavete si guana rovana
kupokupo

sapu pa rane sapu ibu hola si hake dia koari na goba
ba totoso sage sa rimata si tapuru taloa dia,
meke loke tie tumae nia pavei la.

¹⁸ Kei banara pa Asiria, sari mua sepati si puta;
sari palabatu pa vasileana si eko magogoso.
Sari mua tinoni si hurakatae koari na toqere
meke loke tie pude varigarani.

¹⁹ Loketona kote boka salana ia sa tubu tamugoi;
kote mate nia goi sa bakora isa.

Doduru pu avoso nia sa inavosomu
si popohara nia sa hinoqa tamugoi,
ura esei na lopu va nonoga ia
sa mua ninovanovala kaleanadi sapu loke kokoidi?

Buka Hope
The Holy Bible in the Roviana language of the Solomon Islands
Buk Baibel long langguis Roviana long Solomon Islands
copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Roviana

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Dec 2020 from source files dated 24 Dec 2020

2a5324ac-61e8-5e5b-b226-f3d15850d7c5